

Modernist Mass Housing Legacy

"Kann man in Hoyerswerda küssen?" (Can one kiss in Hoyerswerda?)

The author Brigitte Reimann asked the architect Hermann Henselmann this disturbing question in one of the letters she wrote to him between the mid-fifties and sixties. Under her harmless words lied a bitter irony: Reinmann reported the lack of urbanity of the mass housing estates built in East Germany after World War II in the decades when European cities were undergoing rapid expansion (1950–1975). The majority of these estates (*polígonos residenciales, grand ensembles, Großsiedlungen, etc.*), which were based on the approaches of the Modern Movement and the Athens Charter, are now compromised and run a significant risk of deteriorating, even if they had hailed as models. Many of them have even been labelled vulnerable urban areas.

What is the importance today of the idealism that inspired those projects? Without considering how socio-economic or cultural problems have impacted on them, were they well planned and designed? Or, on the contrary, can they be interpreted as mistakes from the outset, synonymous with urban failure in the context of the Modern Movement's legacy? Which factors have had an influence on their deterioration? Is the criticism that has been levelled at these estates (by Jane Jacobs, Wolf Jobst Siedler, Brigitte Reimann, John Turner, Christopher Alexander, Kevin Lynch, Alexander Mitscherlich, Aldo Rossi, etc.) since the sixties still valid? Some of these estates were actually well integrated; they were an appropriate response to the demand for housing and improved living conditions at the time. However, problems and limitations have become apparent in many others, and, curiously, they have become paradigmatic examples in each of the phases they have passed through: the promising time when they were first built; the time of their rapid deterioration after that; and finally, the time of their urban and architectural regeneration. Although regeneration is almost always necessary, the issue is how to go forward with this legacy. Because, on the one hand, it is a physical legacy (and often quite considerable if we bear in mind that in some cities, for example Moscow, over half the population lives in this type of housing); and, on the other, it is a disciplinary legacy (and we need to analyse the extent to which the models that are still used in rapid urban growth contexts, such as China or Korea, continue to be valid). The establishment internationally of networks, such as RESTATE (Restructuring Large Housing Estates in European Cities), whose objective is to produce catalogues of good practices to provide new ideas to intervene in these estates, is ample evidence of the currency and complexity of an issue that needs to address the ambivalence of the intellectual and conceptual legacy of the Athens Charter clearly and creatively.

We would like the contributions we receive for this 5th issue of ZARZH to go beyond the approaches that still predominate in some organisations, such as Do.co.mo.mo, by adding other aspects to 'documentation' and 'conservation', namely 'renovation,' 'regeneration' or 'rehabilitation', not only of the architectural products of the Modern Movement, but also the large-scale mass residential estates this movement led to. Instead of the socio-economic and political dimension of the problem, which has been widely studied and analysed, we are interested in researching an integrated view of the concepts and techniques that should pervade renovation, regeneration or urban rehabilitation works of 'modern' residential units, focusing on architectural and urban aspects that have not received as much attention so far.

Undoubtedly, architecture and urbanism have been directly affected by recent changes and innovations in society. Consequently, both their objectives and frameworks for action need to be reconsidered and reformulated from top to bottom. The major challenges both currently face in the housing sector include two issues of disciplinary and strategic nature. Firstly, we need to rethink the intellectual, architectural and urban legacy of Modern Movement, and, secondly, seek options for intervention, a pressing and unavoidable responsibility.

El legado de la vivienda masiva moderna

“*Kann man in Hoyerswerda küssen?*” (¿Se puede besar en Hoyerswerda?)

Con aparente ingenuidad Brigitte Reimann formulaba esta pregunta a Herman Henselmann en una de las cartas que la escritora dirigió al arquitecto durante la correspondencia que ambos mantuvieron entre mediados de los años cincuenta y sesenta. La amarga ironía de Reinmann ponía en evidencia la falta de urbanidad de los conjuntos residenciales masivos construidos en Alemania del Este tras la Segunda Guerra Mundial, en las décadas del gran crecimiento urbano que experimentaron las ciudades europeas (1950-1975). La mayoría de estos conjuntos –polígonos residenciales, *grand ensembles*, *housing estates*, *Großsiedlungen*, etc.– proyectados según los planteamientos del Movimiento Moderno y de la Carta de Atenas, nacidos como modélicos, se encuentra actualmente en situación comprometida con importantes riesgos de degradación, a pesar de haber nacido como modélicos. Muchos de ellos han sido caracterizados como áreas urbanas vulnerables.

¿Qué trascendencia tiene hoy el idealismo que inspiró aquellos proyectos? ¿Estaban bien planteados y proyectados, al margen de haberse visto afectados por problemas de naturaleza socioeconómica o cultural?, ¿o bien por el contrario podemos interpretarlos como errores de partida y sinónimos de fracaso urbano en el contexto del legado del Movimiento Moderno? ¿Qué factores influyeron en su deterioro? ¿Siguen estando aún vigentes la críticas que estos conjuntos suscitaron a partir de los años sesenta (Jane Jacobs, Wolf Jobst Siedler, Brigitte Reimann, John Turner, Christopher Alexander, Kevin Lynch, Alexander Mitscherlich, Aldo Rossi, etc.)? Lo cierto es que algunos de estos conjuntos se integraron bien, dieron respuesta adecuada a la demanda de vivienda y mejoraron las condiciones de habitabilidad de la época, pero muchos de ellos han puesto de manifiesto otros problemas y limitaciones, habiéndose convertido curiosamente en ejemplos paradigmáticos en cada una de las fases por las que han pasado: en el momento de su prometedora construcción primero, en el de su precipitada degeneración después y, finalmente, en el de su regeneración urbanística y arquitectónica. Efectivamente, la recuperación es casi siempre necesaria, la cuestión es cómo proceder con este legado: físico, por un lado (no despreciable si tenemos en cuenta que en ciudades como Moscú más de la mitad de la población vive en estos conjuntos); y, disciplinar, por otro (lo que lleva a analizar hasta qué punto son aún válidos los modelos que se siguen aplicando en contextos urbanos de rápido crecimiento como China o Corea). La aparición en el panorama internacional de algunas redes como RESTATE (Restructuring Large Housing Estates in European Cities), cuyo objetivo es elaborar catálogos de buenas prácticas que ayuden a ofrecer nuevas visiones para intervenir en estos conjuntos, es una buena prueba de la actualidad y complejidad de un tema que requiere afrontar con lucidez y creatividad la ambivalencia del legado intelectual y conceptual de la Carta de Atenas.

Pretendemos que las contribuciones recibidas para este número de ZARCH ayuden a superar algunos de los planteamientos que todavía dominan en organizaciones como el Do.co.mo.mo, al añadir a la ‘documentación’ y ‘conservación’ otros aspectos como el de la ‘recuperación’, la ‘rehabilitación’ o la ‘regeneración’, no sólo de los objetos arquitectónicos del Movimiento Moderno, sino también de los grandes conjuntos residenciales masivos que se construyeron según sus principios. Frente a la dimensión socioeconómica y política del problema, ampliamente estudiada y analizada, interesa investigar con una visión integradora de las concepciones y técnicas que deben presidir las intervenciones de renovación, regeneración o rehabilitación urbana de conjuntos residenciales ‘modernos’, focalizado en los aspectos arquitectónicos y urbanísticos que, hasta el momento, han sido menos desarrollados.

No cabe duda de que las disciplinas de la arquitectura y el urbanismo se han visto directamente afectadas por los cambios e innovaciones que la sociedad está experimentando en los últimos años y requie-

What are the challenges, opportunities and problems the Modern Movement legacy poses? Eastern European countries have recently shown an increased interest in studying and analysing the heritage of large-scale Soviet housing estates as a way to explain a past that, rather than being lost, is instead a helpful means of understanding the present (exhibitions on this aspect have been held lately in London, Vienna, Prague and other capital cities in countries in the Eastern bloc, for example the seminar entitled *Modernism: Between Nostalgia and Criticism* held in Vilnius in October 2013). In Western European countries, although the situation obviously differs, a similar position might help to physically restore the past to face the future. The aim is to explore the possibilities of working on existing structures, of restoring them, regenerating them, updating them and ‘modernising’ the ‘modern’ legacy, of managing their heritage innovatively, instead of the indiscriminate option of expansion and growth.

As Frank Wassenberg said: “large-scale problems require large-scale interventions”, and not just physically but also conceptually and instrumentally. The reflections and analyses accompanying these interventions also have to live up to this large-scale demand. We trust that the contributions published in this issue will help to channel the current debate and provide solutions to the possibilities of intervening in the modernist mass housing legacy.

Carmen Díez Medina

ren ser reconsideradas y replanteadas en profundidad, tanto en sus objetivos como en sus marcos de actuación. Entre los grandes retos a los que ambas se enfrentan actualmente en el ámbito de la vivienda se pueden identificar dos cuestiones de tipo disciplinar y estratégico. Por un lado, la necesidad de repensar el legado intelectual, arquitectónico y urbanístico moderno; en paralelo, la importancia de buscar opciones para intervenir, una responsabilidad que resulta apremiante e ineludible.

¿Cuáles son los retos, las oportunidades, los problemas que este legado del Movimiento Moderno plantea? En los países del Este de Europa se ha detectado en los últimos años un creciente interés por estudiar y analizar la herencia de los grandes conjuntos de vivienda soviéticos, seguramente como vía para explicar un pasado que, en lugar de interpretarse como perdido, se plantea como ayuda para comprender el presente (se han organizado recientemente exposiciones dedicadas a esta cuestión en Londres, en Viena, en Praga y en otras capitales de países que pertenecieron al bloque de Este, como es el caso del seminario *Modernism: Between Nostalgia and Criticism* celebrado en Vilnius en octubre de 2013). En los países de la Europa occidental, aunque con una situación obviamente diferente, un posicionamiento similar puede ayudar a recuperar físicamente el pasado para afrontar el futuro. Se trata de explorar las posibilidades de actuación sobre lo existente, de recuperarlo, de regenerarlo, de actualizar y ‘modernizar’ el legado ‘moderno’, de gestionar de forma innovadora su herencia, frente a la opción indiscriminada de la expansión y el crecimiento.

En palabras de Frank Wassenberg: “problemas de gran escala requieren intervenciones de gran escala”. Podríamos añadir que dichas intervenciones no han de ser sólo físicas, sino también conceptuales e instrumentales. Las reflexiones y análisis que las acompañen han de estar, también, a la altura que esa gran escala demanda. Confiamos en que las aportaciones publicadas en este número contribuyan a canalizar el actual debate y a ofrecer soluciones sobre las posibilidades de intervención en el legado de la vivienda masiva moderna.

Carmen Díez Medina

el legado de la vivienda masiva moderna modernist mass housing legacy

- 10. WHERE DESIRE MAY LIVE OR HOW TO LOVE MASS HOUSING: FROM COLD WAR TO THE REVOLUTION**
ANA TOSTOES
Instituto Superior Técnico Lisboa (Portugal)
- 24. EL LEGADO DE LA VIVIENDA COLECTIVA MODERNA
THE LEGACY OF MODERN COLLECTIVE HOUSING**
JOSEP MARIA MONTANER
Universidad Politécnica de Cataluña (España)
- 40. John Turner, el arquitecto geddesiano**
JOSÉ LUIS OYÓN
Universidad Politécnica de Cataluña (España)
- 56. Socialist City in a Post-Socialist Condition: The History of Transition**
MARTYNAS MAROZAS
Kaunas University of Technology (Lithuania)
- 68. Residential Housing in Kharkov (Ukraine), 1920-1935**
CATHERINE DIDENKO, ALEXANDER BOURYAK, NADIIA ANTONENKO
Kharkiv National University of Civil Engineering and Architecture (Ukraine)
- 86. Legacies of the South Korean Mass Housing Project**
MARC BROSSA
Universidad Politécnica de Cataluña (España)
- 108. The Quarto Cagnino District in Milan (1964-1973): Rationalist Figuration for a New Dimension of the Urban Space**
MARCO LUCCHINI
Politecnico di Milano (Italia)
- 122. Una mirada reflexiva al desarrollo urbano del polígono Sudoeste del Besòs**
MIGUEL GUERRA MIRÓN
Universidad de Zaragoza (España)
- 136. Il quartiere come occasione di urbanità. L'esperienza olandese di Bakema e van den Broek**
MANUELE SALVETTI
Politecnico di Milano (Italia)
- 148. Baracks. Basis of Housing Fund of Sotsgorod's First Five-Year Plan Buildings**
MEEROVICH MARK GRIGORYEVICH
National Research Irkutsk State Technical University (Russia)
- 158. Bricolage urbano. Tendenze nella trasformazione dei quartieri residenziali moderni**
FABIO LEPRATTO
Politecnico di Milano (Italia)
- 174. Discorsi sulla Carta d'Atene**
ELENA BRAMBILLA
Politecnico di Milano (Italia)

miscelánea
miscellany

188. **CONVERSACIÓN
CON JOSÉ MARÍA EZQUIAGA
CONVERSATION
WITH JOSÉ MARÍA EZQUIAGA**
JAVIER MONCLÚS
CARMEN DÍEZ
Universidad de Zaragoza (España)
216. **THE PORTRAIT OF INDUSTRIAL ARTEFACTS:
THE TRIGGER OF A NEW APPRECIATION**
MARÍA CABRERA VERGARA
Universidad Politécnica de Madrid (España)
230. **A BRIDGE AND A LARGE PORT, TWO
UNPUBLISHED PROJECTS FOR THE BAY OF
CÁDIZ**
RAIMUNDO BAMBÓ NAYA, RICARDO S. LAMPREAVE
Universidad de Zaragoza (España)
242. **GORDON MATTA-CLARK VS. REM KOOLHAAS:
DE LA MÁQUINA DE HABITAR AL
CONTENEDOR 'RAT'**
JOSÉ ANTONIO TALLÓN IGLESIAS
Universidad Politécnica de Madrid (España)
256. **CANDILIS, JOSIC, WOODS: DOS
UNIVERSIDADES**
BASILIO TOBÍAS PINTRE
Universidad de Zaragoza (España)

reseñas
reviews

274. Peter Hall
Good Cities, Better Lives (2014)
JAVIER MONCLÚS
275. Juan Calatrava, Carmen Díez, Salvador Guerrero,
Ricardo Lampreave (eds.)
**Otra historia. Estudios sobre arquitectura
y urbanismo en honor de Carlos Sambricio
(2015)**
RICARDO HERNÁNDEZ
276. AA. VV.
**Why Density? Desmontando el mito
de la sandía cúbica (2015)**
ANGÉLICA FERNÁNDEZ
277. Marichela Sepe
**Planning and Place in the City.
Mapping Place Identity (2013)**
Vikas Mehta
**The Street, a Quintessential Social
Public Space (2014)**
Carmen Hass-Klau
The Pedestrian and the City (2015)
CARLOS BALSAS
279. Javier Monclús, Carlos Labarta, Carmen Díez (eds.)
**Urban Regeneration. Propuestas de
regeneración urbana para Balsas de Ebro Viejo
(2015)**
ADOLF SOTOCA
280. Mara Sánchez Llorens
**Objetos y acciones colectivas
de Lina Bo Bardi (2015)**
FERNANDO RODRÍGUEZ RAMÍREZ
281. David Gouverneur
**Planning and Design for Future Informal
Settlements: Shaping the Self-Constructed City.
(2015)**
MIRIAM GARCÍA

Editor de este número ZARCH #5/2015

Editor of this issue ZARCH #5/2015

CARMEN DÍEZ MEDINA